

## LAS SABIAS PALABRAS DE ROTTERDAM

Por Donald G. Jamieson, Director general y científico de la Red canadiense de investigación sobre lenguaje y alfabetización y Richard E. Tremblay, Director del Centro de Excelencia para el desarrollo de la Primera Infancia

Los niños nacidos en Rotterdam, en los Países Bajos siempre tienen la tendencia de viajar. Se puede navegar el Atlántico o seguir las huellas de Erasmo y remontar el río Rin hasta su nacimiento de Basilea para afrontar una batalla crucial. Muchos intelectuales de la época sostuvieron que los niños no debían empezar a aprender nada serio antes que tuvieran al menos siete años de edad. Después de leer los clásicos griegos y después de mucha reflexión, Erasmo concluyó que *“uno no puede poner demasiado énfasis en la importancia de esos primeros años para el camino que un niño ha de seguir durante su vida entera.”*<sup>1</sup> En su tratado sobre educación, publicado en 1509, escribió: *“Algunos pueden discrepar en que el esfuerzo no es natural para los niños; e incluso pueden preguntarse también, cómo podemos esperar una capacidad auténtica de aprendizaje de un niño, que apenas está consciente de su propia humanidad. Puedo dar una respuesta somera a estas objeciones.*

*¿Cómo puede alguien creer que los niños no pueden leer sus letras a la edad en que ya se les puede enseñar un buen comportamiento?”*<sup>1</sup>

Decir que Canadá puede hacer mejor en términos de enseñanza temprana parece ser tema donde hay un consenso general. En lo que parece que no estamos de acuerdo es exactamente sobre lo que deberíamos estar haciendo y cómo. Como en otras áreas de política pública, escuchamos muchas voces contradictorias, cada una argumentando que la suya es la mejor forma. ¿Entonces, cómo podemos estar seguros que estamos haciendo bien las cosas? Cada elección que hacemos elimina algunas alternativas, algunas de las cuales pueden ser buenas. Un campo particularmente importante en el cual debemos hacer con seguridad la buena elección – para la sociedad y para los individuos – es en programas y actividades diseñados para promover el desarrollo de buenas habilidades en lenguaje y alfabetización.

Este Boletín resume los puntos destacados de una colaboración entre el **Centro de Excelencia para el desarrollo de la Primera Infancia** y la **Red canadiense de investigación sobre lenguaje y alfabetización**, dos organizaciones creadas para ayudar a los canadienses y a los responsables de formular las políticas, a tomar las mejores decisiones para el beneficio de los niños. Para este proyecto, las dos organizaciones unieron esfuerzos para resumir el estado actual del conocimiento en el campo del len-



guaje y el desarrollo de la alfabetización en los niños y para describir las implicaciones que este conocimiento tiene para las políticas y prácticas de aprendizaje temprano.

Las buenas habilidades del lenguaje y de la alfabetización sientan las bases para el éxito social, académico, económico, personal y nacional. Además, dichas habilidades son acumulativas – el éxito se construye sobre el éxito – mientras que el retraso a temprana edad crea desafíos cada vez más difíciles. Por estas razones, es importante empezar bien desde el principio y continuar haciendo bien las cosas durante los primeros años. Hacer las cosas bien exigirá de nosotros la puesta en práctica de los mejores conocimientos que tenemos actualmente. Sin embargo, este es apenas el primer paso. El primero, porque actualmente sólo sabemos parte de lo que hay que saber acerca de promover un buen desarrollo del lenguaje y de la alfabetización. Segundo, porque necesitamos asegurarnos que los programas y las prácticas sean monitorizados sistemáticamente para identificar oportunidades que las puedan mejorar.

Desde los tiempos de Erasmo, las políticas y prácticas han estado demasiado fundamentadas en la filosofía personal, reafirmadas más por anécdotas que por evidencias sólidas. Podremos hacer mejor en el futuro. 



Palabras para el futuro .....	2
Un mundo abierto a la lectura ..	4
A la búsqueda de las raíces de las dificultades de lenguaje .....	5

1. Erasmos. Una declamación sobre el tema de educación liberal temprana para niños. IN: *Collected works of Erasmus, literary and educational writings* 4. Toronto, Ontario: University of Toronto Press; 1529/1985:297-346.

## PALABRAS PARA EL EL FUTURO

Por Liz Warwick



**La primera palabra hablada de un niño representa un hito fundamental en su desarrollo. Aunque los niños se comunican en una gran variedad de formas desde el nacimiento (llanto, gestos físicos, expresiones faciales), la capacidad de pronunciar una palabra, luego varias palabras y luego frases completas, abre literalmente nuevos mundos.**

Como lo señala la profesora Judith R. Johnston de la Universidad de British Columbia, *"Las nuevas herramientas del lenguaje significan nuevas oportunidades para la comprensión social, para aprender acerca del mundo y para compartir experiencias"*. Aunque los expertos debaten acaloradamente la mecánica de cómo los niños adquieren el lenguaje (cuánto es genética y cuánto viene del entorno), coinciden en la secuencia dentro de la cual se desarrolla el lenguaje. Como lo explica Johnston, la mayoría de los niños hablará en algún mo-

mento de su segundo año, y a la edad de dos años es probable que esté manejando cerca de 50 palabras y sea capaz de combinarlas en frases cortas. Antes del inicio de la escuela, la mayoría de los niños usará cada vez más estructuras y vocabulario complejos, podrá expresar ideas de tamaños, ubicación, cantidad y tiempo y será capaz de participar en conversaciones y contar historias. También tendrán la capacidad de expresarse y comprender a los otros en entornos sociales y de aprendizaje

### LOS PROBLEMAS DE LENGUAJE DIFICULTAN EL DESARROLLO

No obstante, se estima que entre 8% a 12% de los niños de preescolar muestra alguna

forma de dificultades de lenguaje, según el National Institute on Deafness and Other Communication Disorders. Los estudios muestran que estas dificultades tienen consecuencias negativas y significativas a largo plazo, para el desarrollo saludable de los niños. Como lo señala la doctora Nancy J. Cohen,\* profesora de psiquiatría de la Universidad de Toronto, *"Como la competencia de la lengua es crítica para la entrada escolar y el ajuste psicosocial y emocional, los problemas con el lenguaje y la comunicación pueden colocar un niño sobre una trayectoria de inadaptación por toda la vida"*.

La investigación muestra que los niños con dificultades de lenguaje tienen un mayor riesgo de encontrar una amplia gama de problemas, incluyendo trastornos psiquiátricos y bajo rendimiento educativo. El Dr. Joseph Beitchman del departamento de psiquiatría de la Universidad de Toronto señala que los niños con dificultades de lenguaje, en el Ottawa Language Study (un estudio longitudinal de los niños angloparlantes en la región de Ottawa, en Ontario), presentaban altas tasas de trastornos de

ansiedad. En los niños con dificultades de lenguaje la tasa de trastorno de personalidad asocial fue tres veces mayor que en los individuos del grupo de control. Los niños con dificultades de lenguaje estaban más inclinados a tener problemas de aprendizaje, a presentar comportamientos hiperactivos y extrovertidos y a tener menor competencia social (esto es, menos interacciones exitosas con personas distintas de miembros de la familia). *"Los niños con dificultades de lenguaje presentaron deficiencias notables, simultáneas y de largo plazo, en los campos cognitivos y académicos en comparación con sus iguales sin dificultades tempranas de lenguaje"*, concluye Beitchman.

### VÍNCULO ENTRE EL LENGUAJE Y LA LECTURA EFICAZ

El desarrollo exitoso de excelentes habilidades de lenguaje en los años de la primera infancia es clave para dominar una de las tareas esenciales de los primeros años de escuela: aprender a leer. En la década pasada, los investigadores y educadores han recalado insistentemente en la necesidad de promover excelentes habilidades previas a la lectura y la escritura durante los años de preescolar. La investigación actual demuestra que la competencia en edad escolar en lectura se puede predecir a partir del nivel de desarrollo de las tres habilidades claves: procesamiento fonológico (la capacidad de identificar, comparar y usar fonemas, las unidades más pequeñas de las palabras habladas); el conocimiento impreso (familiaridad con una amplia variedad de materiales escritos); y el lenguaje oral. Las primeras dos habilidades ayudan a los lectores principiantes a "decodificar" palabras, mientras que la tercera habilidad les ayuda a comprender lo que han leído. Tanto la decodificación como la comprensión deben estar presentes para que la lectura sea exitosa. Como lo señala Bruce Tomblin, del Departamento de Patología del lenguaje y audiolgía, de la Universidad de Iowa, *"Decodificar las palabras impresas es, sin embargo, insuficiente para la competencia de*

lectura. El lector también necesita poder interpretar el significado del texto impreso de una manera muy similar a como se interpretan las unidades del habla al ser escuchadas".

Desafortunadamente, alrededor de el 12% de los niños comienza la escuela con habilidades de escucha y habla deficientes, lo que hace laborioso el aprendizaje de la lectura. Al llegar a cuarto año, cerca del 40% de los niños está luchando con la lectura básica. Un número desproporcionado de estos niños viene de minorías étnicas o raciales o de familias pobres.

### LA PREVENCIÓN DE LOS PROBLEMAS DE LENGUAJE VALE LA PENA

Como lo señala Laura M. Justice, de la Universidad de Virginia, la investigación muestra que estos números podían ser reducidos mejorando las habilidades previas a la lectura y la escritura, desde el nacimiento hasta la edad de los cinco años. "La tasa de predominio de las dificultades de lectura tiende a reducirse por la prevención más que por medidas correctivas", anota Justice, "una vez que un niño específico muestre retardo en la lectura en la escuela primaria, un eventual retorno a un progreso sano es poco probable".

Como el desarrollo psicosocial y emocional sano de los niños está tan estrechamente vinculado al desarrollo del lenguaje, muchos investigadores sugieren la necesidad de una mayor inversión para estudiar este campo, al igual que para implementar esfuerzos a largo plazo para crear conciencia en los padres, en las personas encargadas del cuidado y en los educadores de la primera infancia, acerca de los muchos pasos que pueden hacer para garantizar un desarrollo progresivo del lenguaje en niños pequeños. La Dra. Rosemary Tannock\* del Hospital for Sick Children, en Toronto, anota que un paso importante y necesario es el desarrollo de medidas de detección más sensibles que identifiquen correctamente los distintos tipos de dificultades que puedan surgir. Mientras se implementan dichas medidas de detección, algunos investiga-

dores no recomiendan la evaluación a gran escala de los niños preescolares, porque las evaluaciones son costosas y es posible que no detecten todos los problemas, o porque pueden identificar de manera errónea dificultades en niños que realmente no las tienen. Tannock sugiere en cambio, que se hagan evaluaciones de detección para las poblaciones en alto riesgo o para niños cuyos padres manifiesten gran preocupación respecto al desarrollo del lenguaje de sus hijos.

### ESTABLECIMIENTO DE BASES SÓLIDAS PARA EL LENGUAJE

Kathy Thiemann y Steven F. Warren, de la Universidad de Kansas, sugieren la necesidad de más investigación sobre cuáles de las prácticas mejoran realmente las habilidades del lenguaje y cómo pueden variar estas prácticas dependiendo de la edad y la etapa de desarrollo del niño. También animan a los investigadores y a los profesionales encargados de la atención preescolar, a trasladar sus descubrimientos de laboratorios a la vida diaria de las familias con niños. Los padres y otras personas encargadas del cuidado de los niños tienden a jugar un papel clave para a obtener sólidas bases en la adquisición del lenguaje. Luigi Girolametto\* de la Universidad de Toronto anota que las investigaciones actuales muestran que las intervenciones lideradas por los padres (cuando se proporciona la capacitación a los padres para ayudarles a trabajar con sus niños con dificultades de lenguaje) son exitosas en el corto plazo. Se necesita más investigación para determinar si esas mejoras se mantienen en el largo plazo.

Sin embargo, incluso las medidas sencillas tomadas por los padres y los educa-

*"Se estima que entre 8% a 12% de los niños de preescolar muestra alguna forma de dificultades de lenguaje."*

dores pueden contribuir al buen desarrollo del lenguaje – y por ende al desarrollo global – en niños pequeños. Monique Sénéchal\*, de la Universidad de Carleton, sugiere que se incorpore al menos dos actividades en las rutinas diarias: juegos con palabras para hacer énfasis en la estructura del lenguaje, para así crear en los niños una mejor conciencia fonológica, al igual que la lectura de libros para ayudar a incrementar el vocabulario y crear conciencia alrededor de lo impreso.

En conclusión, si la meta es el desarrollo saludable del niño, nadie puede ignorar la importancia del lenguaje. Equipados con sólidas habilidades de lenguaje y nutridos en su primera infancia, los niños pueden forjar un sólido camino para su aprendizaje y para sus vidas. 🦋



Para más información sobre el desarrollo del lenguaje y alfabetización, consulte los textos de nuestros expertos en la enciclopedia en línea del CEECD:

[www.child-encyclopedia.com](http://www.child-encyclopedia.com)

\*Investigadores con la Red canadiense de investigación sobre lenguaje y alfabetización.

Los artículos de los autores citados están disponibles en: Tremblay RE, Barr RG, Peters RDeV, eds. *Encyclopedia on Early Childhood Development* [online]. Montreal, Quebec: Centre of Excellence for Early Childhood Development. Available at: <http://www.excellence-earlychildhood.ca/encyclopedia>

Ref.: **Beitchman J.** Language development and its impact on children's psychosocial and emotional development. 2005:1-7; **Cohen NJ.** The impact of language development on the psychosocial and emotional development of young children. 2005:1-7; **Girolametto L.** Services and programs supporting young children's language development. 2004:1-6; **Johnston JR.** Factors that influence language development. 2005:1-6; **Justice LM.** Literacy and its impact on child's development: Comments on Tomblin and Sénéchal. 2005:1-5; **Sénéchal M.** Literacy, language, and emotional development. 2005:1-6; **Tannock R.** Language development and literacy: Comments on Beitchman and Cohen. 2005:1-6; **Thiemann K, Warren SF.** Programs supporting young children's language development. 2004:1-11; **Tomblin B.** Literacy as an outcome of language development and its impact on children's psychosocial and emotional development. 2005:1-6

# UN MUNDO ABIERTO A LA LECTURA

Por Liz Warwick

**El inicio de la escuela primaria, marca generalmente el inicio de la enseñanza de la lectura en los niños. Sin embargo, para tener éxito en esta tarea compleja y esencial, los niños deben tener y usar muchas habilidades, incluyendo la conciencia de que las palabras están hechas de unidades pequeñas llamadas fonemas y un conocimiento profundo de las letras, al igual que estar familiarizado con distintos materiales impresos. Dos estudios recientes muestran que estas habilidades se pueden promover en la primera infancia por los padres y educadores.**



**M**onique Sénéchal, una investigadora de la Red canadiense de investigación sobre lenguaje y alfabetización, ha seguido a 168 niños de clase media y alta en la ciudad de Ottawa, provincia de Ontario, durante cinco años, para examinar cómo la exposición temprana a las letras, sea a través de la lectura de libros o la enseñanza más formal de las letras y palabras, tiene un impacto en la habilidad de lectura en el grado tres. En su estudio, Sénéchal descubrió que la exposición temprana a los libros contribuyó a una lectura más fluida en el grado tres. El vínculo entre la enseñanza por parte de los padres y una mejor lectura fue menos claro; sin embargo, un componente evidente para el éxito de los niños en el aprendizaje de la lectura fue la conciencia fonológica, que puede ser promovida a través de la lectura de rimas y poesías.

## LA AYUDA DE LA MAMÁ GANSA

Para Judith Poirier, Coordinadora de las primeras actividades de alfabetización para la *Fédération québécoise des organismes communautaires Famille* (FQOCF) – Federación quebequense de organismos comunitarios familia–, el estudio de Sénéchal hace resaltar la importancia de la exposición temprana al lenguaje, en particular a través de poemas, canciones y rimas. *“Fomentamos los tipos de programas como*

*La Mamá gansa”*, dijo, en los cuales los padres y los niños escuchan rimas y cantan canciones sencillas. Poirier señala que uno de los desafíos claves consiste en ayudar a las familias, en particular aquellas que son pobres o provienen de otras culturas, a integrar la lectura en sus interacciones diarias con sus alumnos de preescolar. *“Para muchas familias, la compra de libros es totalmente imposible. No hay dinero para eso”*, dice Poirier. Muchas no se sienten cómodas visitando una biblioteca. A ella le gustaría ver más investigación y en última instancia más programas para ayudar a las familias de todos los niveles socioeconómicos a hacer de las actividades de lectura y escritura una parte clave de los primeros años de la niñez.

## LA CAPACITACIÓN DE LOS EDUCADORES

Con tantos niños que pasan una cantidad considerable de tiempo en el jardín infantil, los investigadores también han empezado a examinar el impacto de las interacciones de los educadores sobre el desarrollo del lenguaje de los niños. Como es lógico, los niños cuyos educadores respondieron a sus esfuerzos de hablar, fomentaron la conversación entre sus iguales y ayudaron a los niños a ampliar sus ideas y vocabulario, proporcionando nuevas palabras y conceptos, fueron aquellos que mostraron mejores habilidades de lenguaje. Un

*“La exposición temprana a los libros contribuyó a una lectura más fluida en el grado tres.”*

estudio realizado por un equipo investigativo canadiense dirigido por Luigi Girolametto mostró que los niños se benefician cuando sus educadores son capacitados para proporcionar interacción de lenguaje de alta calidad. Los niños cuyos educadores recibieron capacitación usaron más combinaciones de palabras y hablaron más frecuentemente con sus iguales.

*“Esta investigación verifica lo que he observado en mi trabajo”*, dijo Brenda Braunmiller, una ortofonista del Early Language and Learning Nova Scotia Family Centre (Región central de Dartmouth). *“Muestrea la diferencia que se puede hacer al proporcionar capacitación”*. Braunmiller señala que la capacitación no creó exigencias nuevas y onerosas para los educadores. *“No representó trabajo adicional; fue más bien un aumento de conciencia. Al hacer ciertos cambios en sus interacciones, tuvieron un impacto en el lenguaje de los niños. Se trata simplemente de enriquecer la calidad de las interacciones”*. ¶

Ref.: Sénéchal M, LeFevre JA. Parental involvement in the development of children's reading skill: A five-year longitudinal study. *Child Development* 2002;73(2):445-460.

Girolametto L, Weitzman E, Greenberg J. Training day care staff to facilitate children's language. *American Journal of Speech - Language Pathology* 2003;12(3):299-311.

The Canadian Language & Literacy Research Network (CLLRNet) funded the dissemination of the above research. Dissemination venues included a symposium, publication of the symposium proceedings and the Canadian Language and Literacy Calendar.

# A LA BÚSQUEDA DE LAS RAÍCES

## DE LAS DIFICULTADES DEL LENGUAJE

Por Liz Warwick

**Existe una sólida evidencia de que nuestra capacidad de usar el lenguaje está, en parte, codificada en nuestros genes. Los niños adquieren y usan el lenguaje a diferentes ritmos y con habilidades variables, de modo que la determinación de cuánto esta variación se debe a genes y cuánto al entorno son interrogantes claves para los investigadores.**

Una manera de abordar estos interrogantes es a través de estudios de gemelos que comparten información genética y (generalmente) un entorno muy similar. Recientemente, un equipo de investigadores examinó los problemas de lenguaje en los niños. Aplicaron una serie de pruebas de lenguaje a un grupo de gemelos de cuatro años (pares tanto del mismo sexo como de sexo opuesto). Luego analizaron los resultados de los niños que registraron resultados por debajo del 15° percentil y encontraron una marcada influencia genética sobre las dificultades del lenguaje. De hecho, mientras más graves fueron los problemas de lenguaje, mayor fue el papel jugado por la genética. Los resultados de los estudios coincidieron con investigaciones anteriores que muestran que las deficiencias de lenguaje pueden ser heredadas. Sin embargo, el estudio ayudó también a esclarecer un hecho preocupante: un número considerablemente más alto de niños que de niñas son diagnosticados con deficiencias de lenguaje. Los científicos se han preguntado si hay una mayor tendencia a remitir niños con dificultades de lenguaje en búsqueda de ayuda, pero el estudio no reveló tales inclinaciones. Tampoco encontró influencias específicas por sexo relacionadas con la genética o el entorno, a propósito del desarrollo de problemas de lenguaje.



### DIFERENTES GENES PARA PROBLEMAS DEL LENGUAJE

*"Una de las revelaciones claves del estudio mostró que los genes que toman parte en el desarrollo de deficiencias del lenguaje son diferentes de aquellos que toman parte en el desarrollo normal del lenguaje", dice Ginette Dionne, profesora de la Escuela de psicología de l'Université de Laval e investigadora financiada por la Red canadiense de investigación sobre lenguaje y alfabetización. En resumen, algunos niños nacen con una tendencia a desarrollar deficiencias a pesar del entorno en el cual crecen. "Sin embargo, el hecho que la genética haya sido identificada como una causa, eso no descarta una cura que incluya posibles cambios al entorno", agrega Dionne. "Lo que estos resultados significan en la práctica no está del todo claro y no quieren decir que los tratamientos no puedan tener en cuenta el entorno. De la misma manera como algunas enfermedades basadas en la genética pueden ser controladas mediante cambios al entorno (pensemos en*

*la diabetes que se puede controlar con una dieta cuidadosa), las deficiencias del lenguaje pueden requerir intervenciones tempranas y cambios en el entorno del niño", dice Dionne.*

### IDENTIFICAR LAS DEFICIENCIAS A TEMPRANA EDAD

*"El estudio también muestra que las deficiencias del lenguaje aparecen –y se pueden identificar– a temprana edad", agrega Dionne. La investigación actual sugiere que desde la edad de tres meses, los niños difieren en su capacidad de escuchar fonemas, las unidades más pequeñas de las palabras, y que estas capacidades diferenciadoras pueden afectar el desarrollo del lenguaje posteriormente. "Lo que se necesita ahora es más investigación en estos temas, con el fin de comprender mejor cómo se desarrolla o no se desarrolla el lenguaje normalmente", dice Dionne. Con este conocimiento, los padres, educadores y quienes trabajan con la primera infancia estarán en condiciones de intervenir temprana, rápida y efectivamente. ¶¶*

Ref.: Viding E, Spinath FM, Price TS, Bishop DVM, Dale PS, Plomin R. Genetic and environmental influence on language impairment in 4-year-old same-sex and opposite-sex twins. *Journal of Child Psychology and Psychiatry and Allied Disciplines* 2004;45(2):315-325.



Descubra en el sitio INTERNET  
del Centro de excelencia  
dos nuevos Boletines,  
versión en español, sobre:

“LA AGRESIVIDAD” y su prevención  
desde los primeros años de la vida y  
“LAS HABILIDADES PARENTALES”

Haga clic en el sitio Internet: [www.excellence-earlychildhood.ca](http://www.excellence-earlychildhood.ca)  
y vaya después a la sección “Bulletins” para encontrar dichas versiones en español.

- La primera infancia a través de un clic: [www.child-encyclopedia.com](http://www.child-encyclopedia.com)
- Childhood at your fingertips: [www.child-encyclopedia.com](http://www.child-encyclopedia.com)
- L'enfance à la portée d'un clic : [www.enfant-encycopedie.com](http://www.enfant-encycopedie.com)

Este Boletín es una publicación del Centro de Excelencia para el Desarrollo de la Primera Infancia, uno de los cuatro Centros de Excelencia para el Bienestar de los niños financiados por la agencia pública del Estado Salud Canadá. Las opiniones expresadas aquí no representan las políticas oficiales de Salud Canadá. El Centro identifica y resume los mejores trabajos científicos internacionales sobre el desarrollo social y emocional de los niños y pone esta información a la disposición de los planificadores de servicios, proveedores de servicios y responsables de formular políticas.

Los asociados del Centro de Excelencia son: Salud Canadá, Université de Montréal, Centro de investigaciones del Hospital Sainte-Justine, Fondation Jules et Paul-Émile Léger, Sociedad Pediátrica Canadiense, Hospital Infantil de Montreal, Canadian Child Care Federation, University of British Columbia, Institut national de santé publique du Québec, Dalhousie University, IWK Health Centre, Centre de Psycho-Éducation du Québec, Queen's University, Las Comunidades Indígenas, o Primeras naciones, de Quebec y Labrador, Invest in Kids, Fondation Lucie et André Chagnon.

Editores: Emmanuelle Vérés y Richard E. Tremblay  
Colaboradores: Donald G. Jamison y Jill Wright (CLLRNet), Liz Warwick  
Revisión: Valérie Bell, Kathe Lieber, Tammy Martin y Francisco Quiazua  
Revisión científica: Susan Rvachew  
Traducción: Lenito Robinson  
Diagramación: Guylaine Couture  
Impresión: QuadriScan

Centro de Excelencia para el desarrollo de la Primera Infancia  
GRIP-Université de Montréal  
P. O. Box 6128, Succursale Centre-ville  
Montreal, Quebec H3C 3J7  
Canadá  
Teléfono: 514.343.6111, extensión 2541  
Fax: 514.343.6962  
Correo electrónico: [cedje-ceecd@umontreal.ca](mailto:cedje-ceecd@umontreal.ca)  
Web site: [www.excellence-earlychildhood.ca](http://www.excellence-earlychildhood.ca)  
**ISSN 1499-6219**  
**ISSN 1499-6227**